

WE HAILED five international champions during 2005/06. Vengeance Of Rain became the first Asian winner of the World Racing Championships; Silent Witness was again confirmed the world's top ranked sprinter after his Sprinters Stakes victory in Japan; Cape Of Good Hope was crowned champion of the inaugural Global Sprint Challenge; and Bullish Luck stamped himself as Asia's outstanding miler by twice shooting to Asian Mile Challenge victories. Natural Blitz, meanwhile, led a home-based first five in the Cathay Pacific Hong Kong Sprint. John Moore may have mopped up six Group One races, but it was not enough to halt a fourth trainers' title in five years for John Size. And Mr Consistency, jockey Douglas Whyte, stormed to a sixth straight championship.

RACING

賽馬事務

今季我們五度揚威國際賽事，計有「爪皇凌雨」成為首匹稱冠世界錦標巡迴賽的亞洲賽駒；「精英大師」在日本短途馬錦標奪標，再度確定其世界最高排名短途賽駒的地位；「好望角」在首屆世界短途挑戰賽稱王；而「牛精福星」亦勝出亞洲一哩挑戰賽

其中兩站賽事。至於「電光火力」，則帶領香港賽駒包辦國泰航空香港短途錦標的前五名。此外，更有三位「馬上」大贏家，包括在六項一級賽稱冠的練馬師約翰摩亞，五年內四度奪得冠軍練馬師的蔡約翰，以及連續六年蟬聯冠軍騎師的韋達。

Silent Witness, the world's top-ranked sprinter for the third year.

「精英大師」連續三年榮膺世界短途馬王。



○五年八月

「精英大師」再證香港賽馬實力
「精英大師」上一季表現卓越，除了取得六連勝外，更蟬聯國泰航空香港短途錦標冠軍，因而獲評為二〇〇四/〇五年度世界最高排名短途賽駒。同時躋身最新世界純種競賽馬匹排名榜的其他三匹香港賽駒，包括「牛精福星」、「爪皇凌雨」及「好望角」，足證香港賽馬水準已達世界最高水平。

AUGUST 05

Silent Witness reaffirms Hong Kong's racing strength

Following a season of impeccable performances in 2004/05, including six consecutive wins and his second success in the 2004 Cathay Pacific Hong Kong Sprint, *Silent Witness* officially became the world's top ranked sprinter. Three other horses, namely *Bullish Luck*, *Vengeance Of Rain* and *Cape Of Good Hope* were also featured in the newly-released World Thoroughbred Racehorse Rankings, illustrating that Hong Kong's racing standard is now on a par with the best in the world.

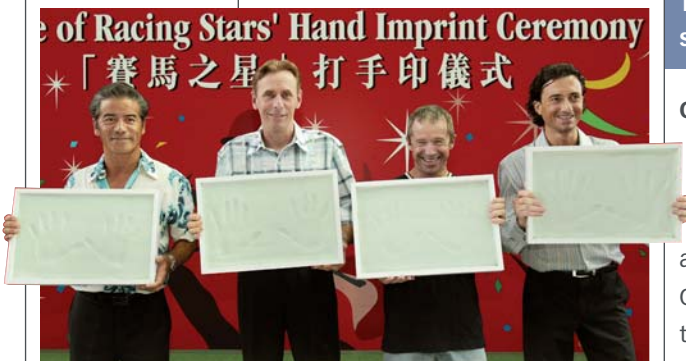
Owners' Carnival spiced with racing stars' hand imprints

Nearly 1,000 Owners and their family members enjoyed a fun-packed carnival at Sha Tin Racecourse, warming up for the upcoming racing season. Among the many activities, the "Avenue of Racing Stars" Hand Imprint Ceremony was a highlight. More than a dozen racing stars, all jockeys or trainers who had won Group One races in Hong Kong in the past five seasons, were invited to make their hand imprints for display on the "Avenue of Racing Stars" in the public betting hall of Sha Tin Racecourse, an exciting new attraction for racegoers.

SEPTEMBER 05

Ceremonial gong marks start of new season

The Hon Rafael Hui, acting Chief Executive of the Hong Kong SAR and an Honorary Steward of the Club, struck the traditional ceremonial gong to start 2005/06 racing season with a bang.



Hong Kong racing heroes leave their mark in a new manner.
賽馬明星為「賽馬之星大道」打手印留念。

馬主嘉年華滿溢歡樂

近一千位馬主及其家屬參加在沙田馬場舉行的嘉年華會，共度一個熱鬧又歡樂的下午，迎接即將開鑼的新馬季。當日眾多精彩節目中，最吸引人的是一群非一般的明星亮相，參與首次舉行的「賽馬之星」打手印儀式。於過去五年內，曾在香港勝出一



To coincide with Hong Kong's confirmation as the venue for the 2008 Olympic equestrian events, the Club treated racing fans to a different brand of expertise in the saddle. Katinka Thorburn, Hong Kong's leading dressage rider, gave an exhibition of equestrian sports in the covered Parade Ring before the races.

HKSAR Chief Executive's Cup

Trained by John Moore and ridden by Michael Rodd, 39/1 outsider *Able Prince* surprised racing fans by claiming the season's opening feature race, the HKSAR Chief Executive's Cup. At his next start, *Able Prince* proved this form was no fluke by taking the Group Three Sha Tin Sprint Trophy.

Upgraded Happy Valley Racecourse facilities

The Club has always been committed to the provision of world-class racing and betting entertainment and the continuous upgrading of its racecourse facilities is an important part of this objective. Several refurbished facilities were open in time to celebrate the first Happy Valley meeting of the new season, offering Owners and Members all the comforts of a six-star hotel. The upgraded facilities included a luxurious new Owners Betting Hall, Members Betting Hall and loges, and an extended Parade Ring, giving racing fans an improved view of the horses in the paddock.



級賽的騎師及練馬師，均獲邀請將其手印留存於沙田馬場公眾席投注大堂的「賽馬之星大道」上。此後到沙田馬場，大家在欣賞精彩賽事之餘，亦可一睹至愛賽馬之星的手印和親筆簽名。

○五年九月

跑馬開鑼競往前

香港特別行政區署理行政長官暨香港賽馬會名譽董事許仕仁先生，在二〇〇五/〇六年度馬季開鑼日主持傳統敲鑼儀式，預祝新一季一切順利。

為了慶祝夏季公佈了二〇〇八奧運馬術比賽落實在港舉行的好消息，馬會特地為入場馬迷帶來一場別開生面的奧運馬術表演；由香港馬術運動員Katinka Thorburn女士於賽前示範盛裝舞步。

香港特區行政長官盃

隸屬約翰摩亞馬房，由羅達策騎的「步步勇」，在開鑼日重心賽事香港特區行政長官盃技驚四座，以三十九倍大冷門身份勇奪錦標。「步步勇」接著勝出下一次出賽的三級賽事沙田短途錦標，證明今場勝利並非僥倖。



跑馬地馬場設施優化

馬會一向致力為公眾提供世界級的體育及博彩娛樂，而提升馬場設施是其中的重要一環。新馬季的首個跑馬地賽事日，多項優化的馬主及會員設施趕及投入服務，為馬主及會員提供媲美六星級酒店的優質設施。新設施包括翻新的馬主投注大堂、會員投注大堂及廂座，以及擴闊的馬匹亮相圈，令更多馬迷可以近距離觀察馬匹臨場狀態。

「風雲小子」揚威澳洲

由約翰摩亞訓練的本地佳駒「風雲小子」首度征戰澳洲，在考菲爾德馬場競逐杜拜賽馬會盃（一級賽）勇奪亞軍，為港增光。

The Hon Rafael Hui strikes the traditional ceremonial gong to start 2005/06 racing season with a bang.

許仕仁在二〇〇五/〇六年度馬季開鑼日主持傳統敲鑼儀式，預祝新一季一切順利。



Paddock watchers receive a fresh view of equine excellence.

沙田馬場馬匹亮相圈舉行奧運馬術表演，別開生面。

The Hon Rafael Hui presents the HKSAR Chief Executive's Cup to winning owners Dr and Mrs Cornel Li.

許仕仁頒發香港特區行政長官盃予得勝馬主李福鑾醫生伉儷。

The new Members Only Betting Lounge offers upgraded racing comforts.

全新的會員專用投注大堂，提供更優質的賽馬服務及設施。

Super Kid (orange cap) finishes a gallant second in the Dubai Racing Club Cup.

「風雲小子」(橙帽)於杜拜賽馬會盃中，勇奪第二名。

○五年十月

國慶雙響炮

本地騎師鄭雨滇策騎由練馬師告東尼訓練的「富盈」，在本季國慶盃勝出。自二〇〇三年首次奪得該項錦標以來，他在三年內兩度勝出此項盃賽，可謂好事成雙。

「精英大師」揚威日本為港爭光

馬王「精英大師」在日本中山競馬場再次表現其無敵速度，輕易勝出短途馬錦標，再次確定其世界最高排名短途賽駒的地位。

另一香港參賽馬「好望角」雖然未能在比賽上名，但憑藉在世界短途挑戰賽的前幾站賽事中的出色表現，於中山競馬場正式登上首屆世界短途挑戰賽總冠軍寶座。



Super Kid's "Second" International Success

Super Kid made Hong Kong proud by running an excellent second from a big weight in the Group One Dubai Racing Club Cup at Caulfield, his Australian debut.

OCTOBER 05

National Day double

Partnering Tony Cruz-trained *Fokine*, Howard Cheng claimed his second victory in the National Day Cup in three years. He first landed the race in 2003.



Trainer Tony Cruz accepts his Ladies' Purse prize after jockey Felix Coetzee (first left, front row) narrowly takes first on *Willie Detroy*.

由騎師高雅志(前排左一)策騎的「威利好好」，以短馬頭勝出莎莎婦女銀袋，賽後練馬師告東尼獲頒獎盃。

莎莎婦女銀袋日盛況空前

騎師高雅志策騎由告東尼訓練的「威利好好」，在六萬七千名入場觀眾的歡呼聲中勝出，連續第二屆摘下莎莎婦女銀袋。當天可以跟他媲美的相信唯有蟬聯「最佳服裝儀表獎」冠軍的騎師韋達的夫人。

莎莎國際控股有限公司由本季開始連續三季贊助《婦女銀袋日》賽事日，是首間冠軍贊助這項特色賽事日的香港企業。

○五年十一月

國泰航空香港盃預賽

本地名駒「爪皇凌雨」在國泰航空香港盃預賽中，雖然僅以短馬頭位險勝亞軍「綠色駿馬」，但騎練均深信馬匹在十二月競逐國泰航空香港盃時，可期望表現更佳。

Jockey Howard Cheng punches the air to celebrate victory in the National Day Cup.

騎師鄭雨滇勝出國慶盃後，振臂歡呼。



Silent Witness silences Japan's best sprinters to claim the Sprinters Stakes in Nakayama, Japan.

「精英大師」擊敗日本一眾短途精英，勝出在日本中山競馬場舉行的短途馬錦標。



Silent Witness wins Hong Kong pride in Japan

What a moment! As an ecstatic Felix Coetzee salutes, *Silent Witness* reasserts his matchless speed in the Sprinters Stakes in Japan. The win would ensure he was the world's top-ranked sprinter in 2005. Although *Cape Of Good Hope* was not placed in the Sprinters Stakes, he was still crowned champion of the inaugural Global Sprint Challenge as his outstanding performance in the early part of the series had made him unassailable in this finale.



國泰航空一哩及短途預賽

「天仲之寶」在國泰航空香港一哩錦標預賽中以一頸位爆冷險勝香港最佳一哩馬「牛精福星」，獨贏賠率達七十八倍，並且因此有機會獲選角逐十二月的國泰航空香港一哩錦標。

同日舉行的國泰航空香港短途錦標預賽，則由「紅旗飛揚」掄元。此駒是首次在一千米路程勝出，將有機會獲選出戰十二月十一日舉行的國泰航空香港短途錦標。

Vengeance Of Rain sneaks past *Green Treasure* (obscured inside) in the Cathay Pacific International Cup Trial.

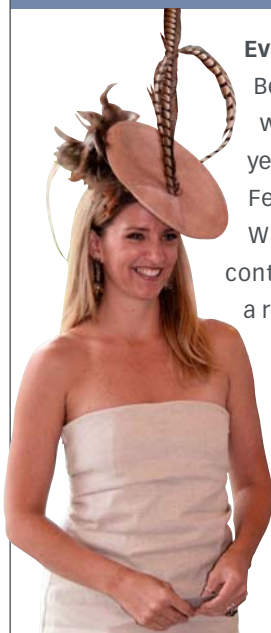
「爪皇凌雨」在國泰航空香港盃預賽中，以短馬頭險勝「綠色駿馬」（內欄被遮擋馬匹）。

Mrs Nikki Whyte.
韋達夫人。

Ever-popular Ladies' Purse Day

Before a bumper crowd of 67,000, jockey Felix Coetzee won the Sa Sa Ladies' Purse for the second consecutive year, this time aboard *Willie Detroy* trained by Tony Cruz. Felix's exuberance might be best appreciated by Nikki Whyte, as she also won the Most Outstanding Outfit contest of the Ladies' Purse Day for the second year in a row.

Sa Sa International Holdings entered into a three-year sponsorship with the Club as the title sponsor of the Ladies' Purse Day starting this season, the first title sponsor for this feature raceday.





Jockey Anthony Delpuch feels top of the world collecting his Cathay Pacific International Cup Trial memento.

騎師杜鵬志勝出國泰航空香港盃預賽，獲頒發紀念品。

澳洲及杜拜賽事加入亞洲一哩挑戰賽

於首年取得美滿成果之後，由香港賽馬會與日本中央競馬會創辦的亞洲一哩挑戰賽，規模在二〇〇六年擴大，加入墨爾本賽馬會主辦的未來錦標，以及杜拜賽馬會主辦的杜拜免稅店盃賽事，連同原本的香港冠軍一哩賽和日本的安田紀念賽，合共四站賽事的總獎金高達一千二百六十萬美元。

○五年十二月

「馳創新里程」

跑馬地馬場優化工程「馳創新里程」計劃於二〇〇五年七月展開，首兩期工程於十二月國際騎師錦標賽舉行前及時完成。全新馬主設施包括香檳露台、馬主廂房及全

Jockey Dwayne Dunn salutes after his surprise win on *Dave's Best* in the Cathay Pacific International Mile Trial.

騎師鄧迪策騎「天仲之寶」爆冷勝出國泰航空香港一哩錦標預賽後，向馬迷致意。

NOVEMBER 05

Cathay Pacific International Cup Trial

Leading local stayer *Vengeance Of Rain* triumphed in this traditional lead-up race to December's Cathay Pacific Hong Kong Cup, and although he may have struggled to edge out *Green Treasure* by a short head, connections still strongly believed that the horse would be a force to reckon with on the big day.

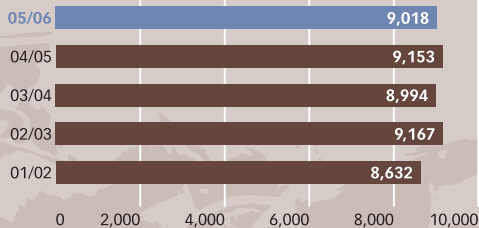
Cathay Pacific International Mile and Sprint Trial

Dave's Best defied official ratings and caused a 78/1 shock in the Cathay Pacific International Mile Trial. He staved off the late thrust of Hong Kong's Champion Miler *Bullish Luck* and scored the race by a neck. The win put him in contention for a position in the Cathay Pacific Hong Kong Mile in December.



Total Runners

馬匹出賽總次數



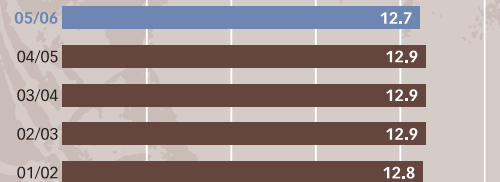
Average Races per Runner

每匹參賽馬平均出賽次數



Average Runners per Race

每場平均出賽馬匹數目



Earlier, *Planet Ruler* broke through for his first win over 1,000m in the Cathay Pacific International Sprint Trial to enter calculations for the world's richest five-furlong dash, the Cathay Pacific Hong Kong Sprint, on 11 December.

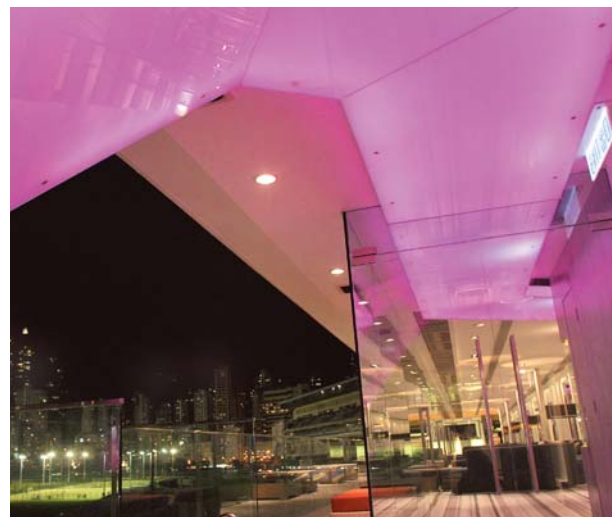
Australian and Dubai races added to Asian Mile Challenge

After a successful first year, it was announced that the Asian Mile Challenge, launched jointly by the Club and the Japan Racing Association, would be expanded to include the Melbourne Racing Club's Futurity Stakes and Dubai Racing Club's Dubai Duty Free for its 2006 edition. The world's richest mile series would now comprise four events, including the two founding races, Hong Kong's Champions Mile and Japan's Yasuda Kinen, offering US\$12.6m in prize money.

DECEMBER 05

Racing into the Future

"Racing into the Future", the Happy Valley Racecourse refurbishment project, started in July 2005 and the first two phases were completed in time for December's Cathay Pacific International Jockeys' Championship at the city racetrack. The upgraded facilities, including the Champagne Terrace, Owners Pavilion and new Owners Restaurant, ushered in a new era of elegance and style for the comfort of Club Owners. Perhaps the most remarkable element of the project is the two external glass lifts that serve as a spine between different Owners' facilities. The scenic lifts feature eye-catching displays of colour and add to the already spectacular Happy Valley night meeting ambience. Apart from meeting the needs of Owners, the new facilities cater for the diverse interests of different racing fans. Adrenaline, a funky two-storey lounge occupying a total area of 1,600 square metres, opened its doors to create a completely new racing experience for Happy Valley customers. Featuring a stylish design offering cosy ambience, the venue's French windows and spacious balcony offers customers a commanding view of the homestretch while they enjoy their cocktails. A gigantic plasma TV wall adds to the enjoyment of big sporting moments. The new racing venue is set to become another hip spot rivalling Lan Kwai Fong. Adrenaline's fascinating design has won it the Hong Kong Award for Architecture 2005 from the American Institute of Architects.



新的餐廳，讓馬主享有洋溢舒適與時尚氣派的新紀元賽馬活動場所。在芸芸嶄新設計中，最令人耳目一新者，首推連接各項馬主設施的玻璃觀景升降機；以璀璨明亮的燈光令人感受加倍震撼的賽馬現場氣氛。

除了提升馬主設施質素，馬會亦致力改善馬場的公眾設施，為馬迷提供更舒適和優質的現場賞馬環境。全新開放的型格酒吧 Adrenaline，正是為顧客帶來全新體驗的最佳例證。樓高兩層、佔地一千六百平方米的 Adrenaline，設有落地玻璃及寬闊露台，讓顧客可一邊輕嚐淺酌各式雞尾酒、一邊觀賞賽事進入直路的緊張氣氛、或是在寬敞開揚的酒吧內，欣賞巨型等離子電視牆上播放的國際體育盛事。這項嶄新的設施勢必成為可媲美蘭桂坊的另一潮流熱點。Adrenaline 的出色時尚設計，獲得美國建築師學會 2005 年香港區的榮譽大獎。

Adrenaline, a funky lounge at Happy Valley Racecourse, offers customers a commanding view of the homestretch.

位於跑馬地馬場的時尚酒吧 Adrenaline，設有落地玻璃，讓顧客可以清楚觀賞賽事進入最後直路階段。

The new Owners Pavilion and Champagne Terrace offer a completely new racing experience to horse Owners.

全新的馬主廂房及香檳露台，為馬主帶來嶄新的賽馬體驗。

DECEMBER 05

CATHAY PACIFIC HONG KONG INTERNATIONAL RACES HIGHLIGHTS

Hong Kong again became the centre of world attention for the spectacular week of the Cathay Pacific Hong Kong International Races, featuring four international Group One races worth total prize money of HK\$56 million.

The programme attracted top-class thoroughbreds from around the world including 17 Group One winners. The races were beamed to a worldwide

audience of more than one billion people from at least 13 countries. Home runner Vengeance Of Rain was particularly in the spotlight as he carried Hong Kong's hopes of bringing the World



07 DECEMBER 05

Fireworks in Happy Valley announce the arrival of the Cathay Pacific International Jockeys' Championship Races.

跑馬地馬場煙火匯演宣示國泰航空國際騎師錦標賽展開。

Right: Andrasch Starke, champion jockey of Germany wins the Cathay Pacific International Jockeys' Championship for a second time.

右：德國冠軍騎師薛達祺第二次勝出國泰航空國際騎師錦標賽。

08 DECEMBER 05

Far right: Owner Wong Wing-keung draws gate no. 5 for fancied Cathay Pacific Hong Kong Mile hopeful, *Bullish Luck*.

最右：馬主王永強為國泰航空香港一哩錦標熱門「牛精福星」抽到第五檔。



國泰航空香港國際賽事已成為全球矚目的國際馬壇盛會，賽事中的四項國際一級賽，獎金共達五千六百萬港元，吸引世界各地的佳駒前來競逐，包括十七匹一級賽冠軍；賽事並會轉播至全球最少十三個國家，讓超過十億觀眾可同日觀賞此四場一級賽事。本地名駒「爪皇

凌雨」有機會為香港贏取首個世界馬王的殊榮，勢必成為全城焦點。

馬會在國際賽事周舉辦了豐富的前奏活動，包括香港國際馬匹拍賣會、國際騎師錦標賽、香港國際賽事派對及其他多項娛賓節目等。

○五年十二月 國泰航空香港國際賽事精華

Racing Championships to a locally-trained horse for the first time. In the lead-up to the races, the festival week hosted the Cathay Pacific International Jockeys' Championship, a Gala Party and the Hong Kong International Sale, as well as a number of entertainment programmes adding great festivity to this spectacular annual racing carnival.



09 DECEMBER 05

Hundreds of guests enjoy a joyful Cathay Pacific Hong Kong International Races Gala Party at Murray House in Stanley. 在赤柱美利樓盛大舉行的國泰航空香港國際賽事派對，數百名中外賓客濟濟一堂。



10 DECEMBER 05

The Hong Kong International Sale offers 27 ready-made young horses to Hong Kong Owners. Initial results from the draft have been very encouraging.

香港國際馬匹拍賣會提供二十七匹優質新馬讓香港馬主競投。這些馬匹其後的初步表現大都令人鼓舞。

Hong Kong International Sale Figures

香港國際馬匹拍賣會統計數字 HK\$M 百萬港元

YEAR 年份	NO. OF HORSES 馬匹數目	GROSS 總售價	AVERAGE 平均售價	TOP PRICE 最高售價
2005	27	48.0	1.8	3.0
2004	19	43.0	2.3	6.0
2003	25	41.5	1.7	3.6
2002	35	49.9	1.4	4.8
2001	38	56.4	1.5	4.5

11 DECEMBER 05

Cathay Pacific Hong Kong International Races Highlights (cont.) 國泰航空香港國際賽事精華 (續)



Hong Kong Vase
Ouija Board demonstrates her Classic and Breeder's Cup winning excellence by cutting loose in the Cathay Pacific Hong Kong Vase to the joy of owner, Lord Derby.
「占卜」展示其經典大賽及育馬者盃冠軍的雄厚實力，為馬主Lord Derby輕易勝出國泰航空香港盃。



Hong Kong Cup
Vengeance Of Rain is not just a Hong Kong champion, but also the World Racing Champion after his success in the Cathay Pacific Hong Kong Cup.
香港冠軍「爪皇凌雨」，勝出國泰航空香港盃後，更成為名副其實的世界冠軍。





Hong Kong Sprint

Trainer Derek Cruz salutes Sha Tin fans after winning the first Group One race of his career. *Natural Blitz* led a home-based 1-2-3-4-5 in the Cathay Pacific Hong Kong Sprint.

練馬師告達理在國泰航空香港短途錦標取得首次國際一級賽勝利，心情興奮。「電光火力」帶領香港代表包辦國泰航空香港短途錦標前五名。



Hong Kong Mile

Ace Japanese miler *Hat Trick*, partnered by jockey Olivier Peslier, is too strong in the Cathay Pacific Hong Kong Mile.

日本最優秀的一哩馬「三連冠」夥拍騎師柏兆雷勇奪國泰航空香港一哩錦標。





Alex Lai receives his Emirates International Apprentice Jockeys Championship trophy flanked by his mentor, trainer Peter Ho, and Executive Director of Racing Winfried Engelbrecht-Bresges. 黎海榮在其導師練馬師何良陪同下，獲賽馬事務執行總監應家柏頒發阿聯酋國際見習騎師錦標賽冠軍獎座。

Executive Director of Corporate Development Kim Mak (fifth from right), is joined by Owners and trainers of Hong Kong's racing heroes. 公司發展事務執行總監麥建華(右五)與「至愛香港賽馬英雄」的馬主及練馬師合照。

黎海榮獲阿聯酋國際見習騎師錦標賽冠軍

本地見習騎師黎海榮於十一月代表香港前往杜拜參加阿聯酋國際見習騎師錦標賽，勇奪冠軍，足證馬會見習騎師訓練計劃的成果。是次獲獎對黎海榮而言實為意外驚喜，由於他參加的其中一場賽事的冠軍被取消資格，黎的坐騎因而由原先的季軍遞升為亞軍，其得分因此獲加四分，因而成為該項國際見習騎師錦標賽的雙冠軍之一。阿聯酋賽馬會於十二月補發冠軍獎座予黎海榮，正好給他一份最佳的聖誕禮物。

「至愛香港賽馬英雄卡」

為了持續提升港人至愛觀賞的賽馬運動的娛樂性，馬會於十二月舉行『至愛香港賽馬英雄』投票選舉，獲得廣大馬迷熱烈響應，投票總數超過十六萬票。根據投票結



The upgraded Champion Circle features the Club's first skylight lounge and offers superb views.

「駿星匯」設有廣角天幕玻璃觀景台，讓馬迷可以盡覽馬匹亮相及終點前的衝線情況。

果，馬會以得票最多的八匹賽駒為主題，製作及發行一系列『至愛香港賽馬英雄卡』和珍藏冊，以答謝馬迷的長期支持，而馬迷的反應亦非常踴躍，於短時間內換領了逾七十萬張英雄卡。

Alex Lai claims winner's trophy of EIAJC

Apprentice jockey Alex Lai Hoi-wing endorsed the success of the Club's racing trainee scheme as he took the winner's trophy at the Emirates International Apprentice Jockeys Championship (EIAJC) held in Dubai in November. The trophy came as a bit of surprise to Alex as he originally finished runner-up, but was later declared joint champion after one of his mounts was promoted from third to second, giving him four extra points. The trophy was presented in December, in good time to be an early Christmas gift to Alex.

"Your Favourite Hong Kong Racing Heroes" cards

As part of the Club's continuous efforts to enhance the entertainment value of horse racing, the most popular spectator sport in Hong Kong, racing fans were invited in December to vote for "Your Favourite Hong Kong Racing Heroes". The promotion attracted more than 160,000 entries and to thank the public for their support, the Club then produced a special card set and collectors' album, featuring the top eight favourite horses. The card sets proved even more popular among racegoers, with over 700,000 cards being snapped up.

JANUARY 06

Champion Circle magnifies the live horse racing experience

If Happy Valley Racecourse boasts Adrenaline as its latest hip racing spot, Sha Tin racecourse is not lagging in the pursuit of ever-better racing venues. The opening of Champion Circle in January was another example that showcased the Club's continuing efforts to bring a new experience to racing fans. The upgraded facility features the Club's first skylight lounge overlooking the Parade Ring and winning post, and offers breathtaking views. While enjoying a wide range of food and beverages in a cosy ambience, customers can stay close to the live racing action. A stylish and sleek 100-ft bar, possibly Hong Kong's longest, also makes Champion Circle a perfect place for racing fans to relax between races.





Stewards' Cup

Although two serious injuries had kept *Russian Pearl* limited to just seven starts in a season and a half, the tenacious New Zealand-bred horse managed to defeat *Best Gift* by a short head in the Stewards' Cup, the first leg of the Triple Crown Series.

Club gets Year of the Dog off to a golden start

The Wealthy Gold Puppy, Gold Dogs in Treasure House and jewel-studded Gold Wheel of Fortune, valued at millions of dollars combined, were on display at Sha Tin Racecourse to provide an auspicious welcome to the Year of the Dog at the ever-popular Chinese New Year race meeting. The magic seemed to work, too, as the meeting was packed with high-class races, while an on-course festive entertainment programme attracted a season record attendance of more than 82,000, along with the highest betting turnover for two years, HK\$1.052 billion.

FEBRUARY 06

Cape Of Good Hope runs third in Lightning Stakes

Hong Kong sprinter *Cape Of Good Hope* maintained his excellent international record with a third place in the Group One Lightning Stakes at Flemington, Australia, the opening race of the 2006 Global Sprint Challenge.



○六年一月

「駿星匯」提供更高層次觀賽享受

繼跑馬地馬場的時尚酒吧 Adrenaline 成為顧客聚腳熱點後，沙田馬場亦不甘後人，致力為顧客提供更高層次的觀賽享受。在一月以全新面貌開放的「駿星匯」，提供與別不同的體驗。除內部設計富現代感、環境優雅舒適外，更設有超廣角天幕玻璃觀景台，讓馬迷可盡覽跑道全景及馬匹衝線情況。場內另建有可能是全港最長、逾一百呎的型格吧枱，啟用至今為人津津樂道。置身在這與別不同的「駿星匯」，顧客可一邊享用各款美酒佳餚，一邊舒適地觀賞精彩的賽事。

董事盃

「金碧明珠」雖然受到兩項嚴重傷患困擾，來港服役年半以來，僅出賽七次，但憑著頑強的鬥志，終以短馬頭位力壓「自由行」，勇奪三冠大賽首關的董事盃。



The Hon Rafael Hui, Chief Secretary of the HKSAR, eyedots the ceremonial lion to mark the opening of the Chinese New Year race meeting.

香港特別行政區政務司司長許仕仁主持農曆新年賽馬日開幕儀式，替醒獅點睛。

千萬黃金耀馬場

總值逾千萬元的金犬、富貴黃金狗和金風車，於農曆新年賽馬日分別陳列於沙田馬場公眾席看台前的廣場及火車站平台，祝願馬迷在狗年風生水起。從當日精彩的頂級賽事、創本季新高的八萬二千多位入場觀眾和十億五千二百餘萬港元總投注額，以至場內多姿多采的娛樂節目，可見狗年首個賽馬日的確鴻運當頭！

○六年二月

「好望角」閃電錦標獲季軍

香港短途佳駒「好望角」以良好表現延續在海外出賽的佳績，在澳洲費明頓馬場競逐世界短途挑戰賽首站賽事閃電錦標（一級賽），奪得季軍而回。

Mercedes-Benz 香港經典一哩賽

約翰摩亞訓練的「新力升」，為練者贏得一級賽榮譽，勝出 Mercedes-Benz 香港經

Cape Of Good Hope ridden by Douglas Whyte finishes third in the Lightning Stakes, the final race in the horse's career.

韋達策騎的「好望角」在其競賽生涯的最後一場賽事閃電錦標奪得季軍。

Sunny Sing's team smile for the cameras after their Mercedes-Benz Hong Kong Classic Mile success.

「新力升」勝出 Mercedes-Benz 香港經典一哩賽，馬主、練馬師及騎師合照留念。

典一哩賽。於賽事的最後二百米，「新力升」本落後「喜得法」及「喜利多」兩個馬位；但在沈毅力的猛烈催策下交出凌厲後勁，以頸位力壓「喜得法」險勝。

「燦惑」勇奪百週年紀念短途盃三屆世界短途馬王「精英大師」久休四個月後復出，衛冕百週年紀念短途盃。不幸地，馬王表現令人失望，僅跑得第七名，以五個半馬位負於冠軍「燦惑」蹄下。在



Mercedes-Benz Hong Kong Classic Mile

Sunny Sing kick-started a golden spring of Group One glory for trainer John Moore in the Mercedes-Benz Hong Kong Classic Mile. Going into the last 200 metres, Sunny Sing still had a two-length margin to redress on Hail The Storm and Happee Owner. However, under jockey Eric Saint-Martin's cajoling, he muscled his way to the front and denied Hail The Storm's challenge by a neck.

Witness fans silenced as Scintillation takes Centenary Sprint Cup

The return of triple world champion sprinter Silent Witness back after an enforced four-month break, dominated the build-up to the Centenary Sprint Cup, the first leg of the Champion Sprint Series. However, the reigning champ

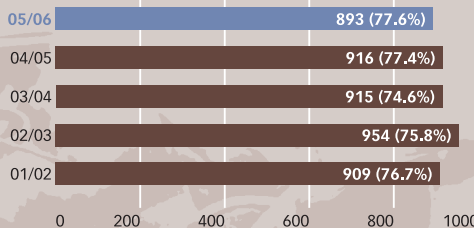
Scintillation emerges as the new sprint king in the Centenary Sprint Cup.

「燦惑」勝出百週年紀念短途盃，成為短途新貴。

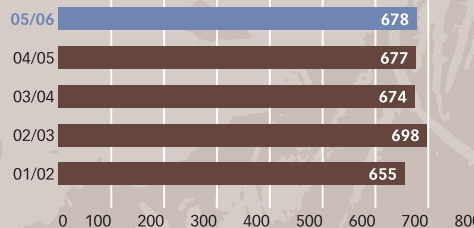
二〇〇五年國泰航空香港短途錦標勝出的「電光火力」，則屈居亞軍。

奧運馬術場地建設如火如荼自二〇〇五年七月公佈，二〇〇八年奧運馬術項目將會在香港進行比賽，馬會隨即

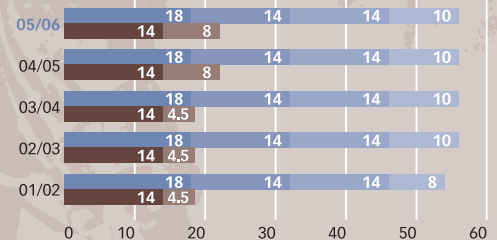
Number of Horses Winning Prize Money
贏得獎金馬匹數目 (% to Individual Runners 佔出賽馬匹總數百分比)



Total Prize Money per Season
每季獎金總額 HK\$M百萬港元



Prize Money – International Races
國際賽事獎金 HK\$M百萬港元



*Champions Mile became an international race in 2004/05
冠軍一哩賽於二〇〇四/〇五年度成為一項國際賽事

never threatened to figure this time round, and trailed in a disappointing seventh behind impressive winner *Scintillation* by five-and-a-half lengths. Runner-up *Natural Blitz*, winner of the 2005 Cathay Pacific Hong Kong Sprint, ran second.

Construction of Olympic equestrian venues in full swing

After the momentous news was announced in July 2005 that the equestrian events of the 2008 Beijing Olympics would switch to Hong Kong, the Club immediately started preparations for the events to meet the tight timeline. Construction work has been underway since February 2006 at both the Hong Kong Golf Club and Hong Kong Sports Institute sites, with the aim of completing the venues in time to stage Olympic trial events in August 2007. Despite the hectic schedule, the Club is confident that all facilities will be in place on time. It is determined to ensure that creating the Olympic equestrian venues will not be just a "one time" investment, but will leave a permanent legacy for the people of Hong Kong.

Super Kid shades Hong Kong Gold Cup thriller

Super Kid had the edge in a three-way photo finish to secure Hong Kong Gold Cup glory for trainer John Moore and jockey Shane Dye. A head and nose margin separated *Super Kid* from a resurgent *Bullish Luck* and *Bowman's Crossing* for a victory that makes him only the second horse to win all three legs of the Triple Crown – albeit in different seasons – since *River Verdon's* unique treble in 1994.

MARCH 06

The Mercedes-Benz Hong Kong Derby Trial

Hello Pretty, trained by Francis Lui and ridden by Gérald Mossé, stamped himself as a leading Derby candidate when he captured the Mercedes-Benz Hong Kong Derby Trial, finishing one-and-three-quarter lengths ahead of runner-up *Sunny Sing*.



展開籌備工作，務求可於緊迫的限期內，完成有關工程。場地的建設工程，已於二〇〇六年二月在香港哥爾夫球會和香港體育學院開始動工，並預期可準時於二〇〇七年八月竣工，以舉行奧運馬術試賽。雖然籌建時間短促，但馬會有信心能夠依時完成工程，並視之為一項長遠的投資，而非當作是單一項目。對香港人而言，奧運馬術場館將會成為他們的歷史瑰寶。

「風雲小子」奪香港金盃

由約翰摩亞訓練、戴勝策騎的「風雲小子」，影相險勝「牛精福星」及「祝福」，勇

Owner Wong Yuk-kwan, jockey Shane Dye and trainer John Moore celebrate *Super Kid's* Gold Cup.

馬主黃煜坤、騎師戴勝及練馬師約翰摩亞慶祝「風雲小子」勝出香港金盃。



奪三冠大賽次關香港金盃。成為繼「翠河」於一九九三/九四年度一季之內包辦三冠大賽全部三關頭馬之後，另一匹先後勝出三冠大賽三關賽事的賽駒，但並非在一季之內。

Gérald Mossé pats *Hello Pretty* after their comfortable Mercedes-Benz Hong Kong Derby Trial victory.

「終身美麗」勇奪 Mercedes-Benz 香港打吡預賽冠軍，巫斯義輕拍馬頸以示嘉許。

Donnie Yen, Ambassador for the 2006 Mercedes-Benz Hong Kong Derby, catches classic fever with the race mascots.

二〇〇六年 Mercedes-Benz 香港打吡大賽宣傳大使甄子丹與「打吡一哥」大軍合照。



〇六年三月

Mercedes-Benz 香港打吡預賽

呂健威馬房的「終身美麗」在巫斯義胯下，以一又四分三馬位拋離亞軍「新力升」，在 Mercedes-Benz 香港打吡預賽奏凱而回。

Mercedes-Benz 香港打吡大賽

對於乘坐馬主私人包機來港參加 Mercedes-Benz 香港打吡大賽的比利時籍騎師蘇銘倫而言，可以贏得總獎金達一千四百萬港元的經典大賽冠軍，的確是不虛此行。由他策騎的「爆冷」以大熱門姿態輕鬆奪標，不愧被視為今季最具潛質的新進賽駒。

作為本地馬壇頭號盛事，每年 Mercedes-Benz 香港打吡大賽舉行時，場內均舉辦各

The field for the Mercedes-Benz Hong Kong Derby swings for home. The winner *Viva Pataca* is settled towards the rear by Christophe Soumillon (red cap).

Mercedes-Benz 香港打吡大賽參賽馬匹轉入最後直路，即將展開衝刺，由蘇銘倫（紅帽）策騎的「爆冷」（此賽冠軍）居馬群後列。

Mercedes-Benz Hong Kong Derby

There was no better justification for jockey Christophe Soumillon to jet in to Hong Kong on the Owner's chartered flight than winning the Mercedes-Benz Hong Kong Derby, the richest domestic race with a purse of HK\$14 million. Odds-on favourite *Viva Pataca*, ridden by the charismatic Belgian jockey, fulfilled every expectation by claiming victory in the showpiece. The easy win confirmed *Viva Pataca's* status as the most exciting new horse to emerge in Hong Kong this season. The Derby raceday is one of Hong Kong's most prestigious racing carnivals

featuring a great variety of on-course entertainment programmes. On admission to the racecourse, all racegoers were given a Mercedes-Benz Hong Kong Derby game card and a free souvenir pin, featuring the prestigious race identity. Most spectacular of all, an unprecedented quiz game, the Derby Jackpot, was offered this year. Cash vouchers totalling HK\$400,000 attracted an overwhelming public response. In the lead-up to the Classic, Hong Kong "Derby No.1" mascots paraded in popular spots to arouse public awareness of the race. Public voting for the "Most Impressive Derby Ride" was also launched to stimulate racegoers' interest. Participants could cast their votes for the five nominated best rides via a number of voting channels. Derby winner *Clear City* ridden by Tony Cruz in 1988 was finally voted the Most Impressive Derby Ride, to jog the memories of veteran racing fans.



The Chairman's Sprint Prize

Prior to the featured Hong Kong Derby, trainer John Moore was given an omen of victory as his stablemate *Billet Express* unexpectedly defeated *Scintillation* in the Chairman's Sprint Prize, the middle pin of the Champion Sprint Series. The victory came as a bit of a surprise to both John Moore and jockey Christophe Soumillon as they only thought the horse to be of place chance at best, given that it was beaten by more than 13 lengths in its previous start.



Winning jockey Christophe Soumillon accepts his Chairman's Sprint Prize from Club Chairman Ronald Arculli. 騎師蘇銘倫獲馬會主席夏佳理議員頒發主席短途獎。

項迎合不同馬迷需要的特備節目。當日的入場觀眾，均獲贈極具收藏價值的 Mercedes-Benz 香港打吡大賽紀念襟章以及遊戲卡。最受歡迎和矚目的，可說是今年首度舉辦的有獎問答遊戲「馬場一哥爭霸戰」，送出獎金高達港幣四十萬元。

為比賽造勢的大賽吉祥物「打吡一哥」，更在城中多個鬧市熱點巡遊，向大眾市民預告盛事。此外，一項「打吡經典策騎」選舉，是從歷年打吡大賽中選取五場賽事，讓馬迷以投票方式選出各自心目中策騎最出色的一場，藉此讓全城馬迷都投入這項盛事。而最後獲得最多馬迷投票選出的「經典策騎」，就是一九八八年告東尼策騎「青城」一役。

主席短途獎

於香港打吡大賽舉行前，「金岡盃」在短途錦標系列次關主席短途獎擊敗「燦惑」奪標；練馬師約翰摩亞和騎師蘇銘倫原先估計上仗落後十三個馬位包尾而回的「金岡盃」爭勝機會不高，最多只有機會跑入位置，故勝利賽果對他倆而言實屬喜出望外。

Hong Kong-trained horses achieving International Rating of 110 and above in 2005/06

二〇〇五/〇六年度獲國際評分一百一十分或以上的香港賽駒

RATING 評分	HORSE 馬匹	TRAINER 練馬師	OWNER 馬主
122	Silent Witness (AUS) 精英大師 (澳)	A S Cruz 告東尼	Arthur Antonio da Silva, Betty da Silva, Antonio Marcus da Silva & Teresa Marie da Silva
122	Vengeance Of Rain (NZ) 爪皇凌雨 (紐)	D E Ferraris 霍利時	Raymond Gianco Chow Hon Man & the Executors of the Estate of the late Chow Nam 周漢文與周南遺產執行人
120	Bullish Luck (USA) 牛精福星 (美)	A S Cruz 告東尼	Wong Wing Keung 王永強
118	Best Gift (NZ) 自由行 (紐)	J Moore 約翰摩亞	Leung Chung Shan 梁松山
116	Russian Pearl (NZ) 金碧明珠 (紐)	A S Cruz 告東尼	Mr & Mrs Kam Shing Kan 金星根先生及夫人
116	Viva Pataca (GB) 爆冷 (英)	J Moore 約翰摩亞	Stanley Ho Hung Sun 何鴻燊
115	Cape Of Good Hope (GB) 好望角 (英)	D Oughton 岳敦	Guy N Carstairs & James Alexander Carstairs
115	Danacourt (NZ) 活力寶蹄 (紐)	J Size 蔡約翰	Mr & Mrs Chow Kay Yui 周祈銳先生及夫人
115	Joyful Winner (AUS) 勝利飛駒 (澳)	J Moore 約翰摩亞	Kong Kin Kuen 江建權
115	Super Kid (NZ) 風雲小子 (紐)	J Moore 約翰摩亞	Wong Yuk Kwan 黃煜坤
115	The Duke (AUS) 星運爵士 (澳)	C Fownes 方嘉柏	Eddie Junior Yau 游紹賢
114	Bowman's Crossing (IRE) 祝福 (愛)	C Fownes 方嘉柏	Dr Chang Fuk To & Maria Chang Lee Ming Shum 張福滔醫生與張李明沁
114	Dave's Best (GB) 天仲之寶 (英)	C H Yip 葉楚航	Yan Kam Hung 殷錦鴻
114	Green Treasure (AUS) 綠色駿馬 (澳)	D Cruz 告達理	Roger Li Ka Chun 李嘉俊
114	Super Combed (NZ) 精梳王 (紐)	A S Cruz 告東尼	Tomson Lam Chung Wai 林松威
113	Natural Blitz (AUS) 電光火力 (澳)	D Cruz 告達理	Lam Yin Kee 林賢奇
113	Scintillation (AUS) 燦惑 (澳)	C S Shum 沈集成	Mr & Mrs Hui Sai Fun 許世勳先生及夫人
112	Art Trader (USA) 詩情畫意 (美)	J Moore 約翰摩亞	David Philip Boehm 包大偉
112	Billet Express (AUS) 金岡盃 (澳)	J Moore 約翰摩亞	David Pong Chun Yee 龐俊怡
110	Helene Pillaging (AUS) 喜蓮戰略 (澳)	A S Cruz 告東尼	Sir Po-shing & Lady Woo 胡寶星爵士及夫人
110	High Intelligent (AUS) 高智慧 (澳)	J Size 蔡約翰	High Intelligent Group Syndicate 高智慧團體
110	Perfect Partner (AUS) 開心精采 (澳)	A S Cruz 告東尼	Gowin Chan Sin Tseng & Ringo Ng Yiu Kwok 陳善增與吳耀國
110	Sunny Sing (IRE) 新力升 (愛)	J Moore 約翰摩亞	Matthew Wong Leung Pak 黃良柏
110	Tiber (IRE) 勁闖 (愛)	J Moore 約翰摩亞	Anthony Cheung Hin Shun & Peter John Keller 張顯信與 Peter John Keller

Note: All the international ratings appearing in the list were the latest figures as at print time. They were subject to final confirmation by the World Thoroughbred Racehorse Rankings Conference held at the end of July 2006. 備註：表內的國際評分為本年報印刷時的最新評分，評分需經由二〇〇六年七月尾舉行的世界純種競賽馬匹排名會議確認。



More Group One joy for Soumillon and Moore — this time aboard *Joyful Winner* in the Queen's Silver Jubilee Cup.

騎師蘇銘倫及練馬師約翰摩亞又一次勝出一級賽事——女皇銀禧紀念盃。

○六年四月

女皇銀禧紀念盃

約翰摩亞馬房的「勝利飛駒」，出爭在沙田馬場舉行的短途錦標系列尾關女皇銀禧紀念盃，在蘇銘倫的出色發揮下，後上擊敗「精英大師」，勇奪錦標。

愛彼錶女皇盃

今年的愛彼錶女皇盃，由馬偉昌主策、郭克訓練的南非馬后「幻彩光華」一放到底，最後以一馬頭位之先，險勝洗毅力策騎的本港代表「自由行」，勇奪冠軍，贏得總獎金一千四百萬港元的國際一級賽殊榮，南非代表自九七年的「倫敦新聞」之後，至今始再度勝出此項大賽，可見是項賽事競爭之激烈。

賽前，馬會聯同愛彼錶舉行儀式，慶祝愛彼錶於未來三年繼續贊助這項大賽。

港澳埠際賽平分秋色

在任何體育賽事中主隊都佔有主場之利，而今季的港澳埠際賽事亦不例外。澳門代表「獅子玉」於三月舉行的澳港盃中勝出；香港代表「喜利多」則在四月贏得港澳盃；各勝一場。

Irridescence (red cap) staves off *Best Gift* and *Ouija Board* to lift the Audemars Piguet QE II Cup.

「幻彩光華」(紅帽)力拒「自由行」及「占卜」的挑戰，勝出愛彼錶女皇盃。

Happee Owner's connections live up to their horse's name after the second interport leg.

「喜利多」勝出「港澳盃」，馬主、練馬師及騎師喜上眉梢。



APRIL 06

The Queen's Silver Jubilee Cup

Bursting home with a late thrust, *Joyful Winner* ridden by Christophe Soumillon and trained by John Moore denied *Silent Witness* victory in the final strides of the Queen's Silver Jubilee Cup, the third leg of the Champion Sprint Series.

Audemars Piguet QE II Cup

This year's Audemars Piguet QE II Cup went to South African runner *Irridescence* after being kept by local horses in the past two years. Ridden by Weichong Marwing and trained by Mike de Kock, *Irridescence* held off local hope *Best Gift* by a head to land the international showpiece offering a purse of HK\$14 million. This was the second time a South African horse had won the feature race following the triumph of *London News* almost a decade ago, a clear indicator of the event's keen competition. Before the race, the Club and Audemars Piguet held a celebration to mark the renewal of the company's QE II Cup sponsorship for another three years.



HK-Macau Interport races are drawn

Home teams always tend to have an advantage over the away side in any sport. This year's HK-Macau Interport Races were a good example. While Macau runner *Redwood Falls* won glory on home turf by landing the Macau Hong Kong Trophy in March, local runner *Happee Owner* made Hong Kong proud by claiming the Hong Kong Macau Trophy in April, making the interport races a happy draw.



MAY 06

Bullish Luck conjures up more Champions Mile glory

More than a hint of déjà vu surrounded the outcome of the HK\$8 million Group One Champions Mile, the third leg of the Asian Mile Challenge with *Bullish Luck* repeating history to win a second successive victory. The Tony Cruz-trained *Bullish Luck* started the race from gate two, just as in last year's edition. Even more coincidentally, he claimed the victory again in 1'33.7", an identical super-fast time to last year's triumph.

Bowman's Crossing snatches third in Singapore

Hong Kong runner *Bowman's Crossing* ran out a gallant third at the Singapore Airlines International Cup, proving he is still fit to compete at international level as a seven-year-old. *Bowman's Crossing* also came third in the 2004 edition of the Cup.



○六年五月

「牛精福星」蟬聯冠軍一哩賽盟主

第二屆亞洲一哩挑戰賽第三站賽事冠軍一哩賽，由告東尼訓練的上屆盟主「牛精福星」蟬聯冠軍，奪得總獎金八百萬港元的一級賽殊榮。無獨有偶，「牛精福星」跟去年一樣，在第二檔起步，並締造出與去年一模一樣的賽事時間一分三十三秒七。

Bullish Luck is just too strong for local rival *Danacourt* in the Champions Mile.

「牛精福星」後發先至，清脆俐落擊敗「活力寶蹄」，勝出冠軍一哩賽。



「祝福」奪新航國際盃季軍

香港佳駒「祝福」再度揚威國際，在新航國際盃勇奪季軍。此駒於二〇〇四年競逐同一項賽事時，同樣以第三名過終點。

Another Group One victory for trainer Tony Cruz.

練馬師告東尼又一次勝出一級賽事。

國泰航空香港國際賽事

獎金大幅增至六千二百萬港元

馬會經常對國泰航空香港國際賽事的準則及獎金作出評估和調整，以保持國際競爭力。四場獎金原已可觀的國際一級賽事，再獲增共六百萬港元至六千二百萬港元。香港盃、一哩錦標及短途錦標每項獎金獲增加二百萬港元，分別達至二千萬元、一千六百萬港元、及一千二百萬港元。至於國泰航空香港瓶的獎金，則維持一千四百萬港元不變。

此外，國泰航空香港短途錦標的途程，亦由一千米延長至二千米，以吸引更多世界頂尖短途佳駒參與競逐，並進一步鞏固其世界草地錦標大賽的地位。

繼國際一級賽事獎金獲調整後，本地賽事的獎金其後亦宣告增加。所有精英班賽事將獲升格為三級賽，獎金由二百萬港元增至二百三十萬港元。另一項新猷，是增設「首季勝出獎金」。自購馬若於來港首季內勝出第二班賽事，其馬主將可獲得四十萬港元額外獎金；而於來港首季內勝出第一班賽事或分級賽者，其馬主將可獲額六十萬港元額外獎金。

此外，馬會經諮詢各練馬師、馬主及

Bowman's Crossing (right) finishes a very creditable third in the Singapore Airlines International Cup

「祝福」(右)勇奪新航國際盃季軍。

Club and Cathay Pacific officials celebrate the boosting in value of the Turf World Championships by HK\$6 million.

馬會及國泰航空雙方一同慶祝國泰航空國際賽事獎金大幅增加六百萬港元。



Mr Charlie Stewart-Cox, General Manager of Marketing for Cathay Pacific celebrates the increased prize.

國泰航空公司市場部總經理司徒覺仕宣佈增加後的獎金金額。

會員的意見後，將於二〇〇六/〇七年度馬季開始，試行一項新制度，讓練馬師可於每一馬季，與任何馬會會員合組賽馬團體，共同飼養一匹馬。策略性地把部份賽事的獎金提高，目的是鼓勵馬主引入更多適合角逐第二班或更高班次賽事的馬匹。而引入練馬師賽馬團體，是希望鼓勵更多會員成為馬主，以便日後能匯聚更多資源，用以購入更高質素的賽駒，同時讓未能中籤獲發馬匹進口許可證的馬主及會員，能夠一嚐當馬主的樂趣。

馬匹進口許可證申請數量創七年新高，申請進口馬匹的會員人數，創下自一九九九年以來的最高紀錄。今年共收到一千零七十二份申請，比上一年度的一千零二十六份申請，增加了百分之四點五。

Cathay Pacific HKIR prize money swells to HK\$62 million

The Club has been constantly reviewing its prize money and race programme for the Cathay Pacific Hong Kong International Races in order to keep pace with international races of comparable standard. The already rich prize money for the four international Group One races has now received a further boost of HK\$6 million, making the total prize money a staggering HK\$62 million. The purses for the Cup, Mile and Sprint have each been given a HK\$2 million increase to HK\$20 million, HK\$16 million and HK\$12 million respectively. The prize money for the Vase remains unchanged at HK\$14 million. Meanwhile, the distance of the Cathay Pacific Hong Kong Sprint has been stretched from 1,000m to 1,200m to attract stronger participation from the world's best international sprinters. Such constant upgrades and amendments help cement the reputation of the Cathay Pacific Hong Kong International Races as the Turf World Championships. Following the increase in prize money for the international Group one races, the Club later announced a boost in prize money for domestic races. All existing Premier Class races will be elevated to Group Three status, raising the prize money from HK\$2 million to HK\$2.3 million. Another initiative is to reward Owners with a "first win bonus" of HK\$400,000 for privately purchased horses (PPs) successful in Class Two in their first season, while HK\$600,000 will be paid to Owners of Class One or Group winners. After consultation with Trainers, Owners and Members, the Club will trial a system starting from 2006/07 in which each trainer can syndicate one horse among any Club Member per season. The initiatives are expected to give Owners more incentive to import horses with genuine Class One and Group race potential while the Trainer Syndicate Scheme will encourage Trainers to develop a client base with the resources to purchase higher-quality horses in the future. This Scheme also provides Owners and Members with more opportunities to experience the thrills of racehorse ownership.

Horse Import Permit applications soar to seven-year high

Club Members' applications for horse import permits reached their highest level since 1999. At the close of applications, the Club received 1,072 requests to import new thoroughbreds into Hong Kong, a jump of 4.5% from last year's 1,026.

Viva Pataca claims victory in Champions & Chater Cup

Viva Pataca, the brightest rising star of Hong Kong racing, completed a stylish win in the Hong Kong Champions & Chater Cup, equalling the feat of reigning World Champ *Vengeance Of Rain* last year as the second successive horse to land the Mercedes-Benz Hong Kong Derby and Champions & Chater double. Jockey Mick Kinane, flown in from Ireland specifically for the ride, positioned *Viva Pataca* to track front-runner *Super Kid* until there were still 150 metres to race. From then on, the bright star always looked like repelling the late challenges from *Best Gift* and *Super Combed* to win by three-quarters of a length. This was the second Champions & Chater Cup win for Moore since 1995.

JUNE 06

Bullish Luck takes Hong Kong racing to a new apex

Bullish Luck, *Joyful Winner* and *The Duke* contested the final leg of the second Asian Mile Challenge, the Yasuda Kinen at Tokyo Racecourse, carrying purse money of ¥213 million or approximately HK\$14.7 million. *Bullish Luck*, trained by Tony Cruz and ridden by Brett Prebble, starred for Hong Kong by claiming victory in the International Group One race, finishing nearly three lengths ahead of defending champion *Asakusa Den'en*, who edged out *Joyful Winner* by a nose to deny Hong Kong what would have been a remarkable quinella. It was a thrilling moment for Hong Kong racing with over 80 travelling fans and a huge entourage accompanying *Bullish Luck's* Owner, all of them nearly overcome with the excitement. This was Hong Kong's second win in the Yasuda Kinen after *Fairy King Prawn's* victory in 2000. By winning two legs of the challenge, having earlier romped home in the Champions Mile at Sha Tin, *Bullish Luck* earned his Owner a coveted bonus of US\$1 million.



打吡大賽盟主「爆冷」摘下香港冠軍暨遮打盃

由約翰摩亞訓練的最具潛質新進賽駒「爆冷」，以凌厲姿態攻下三冠大賽尾關香港冠軍暨遮打盃，是繼去年「爪皇凌雨」之後另一匹同時榮膺 Mercedes-Benz 香港打吡大賽及此項一級賽冠軍的佳駒。

應邀從愛爾蘭專程前來替「爆冷」主轡的新能，在進入最後直路之後，移出中間偏外疊施展衝刺，以四分三馬位壓倒廝侶大熱門「自由行」及外疊後上的「精梳王」。這是練馬師約翰摩亞自一九九五年以來，再次贏得香港冠軍暨遮打盃。



Winning jockey Mick Kinane receives a Hong Kong Champions & Chater Cup memento from Club Deputy Chairman John Chan.

勝出香港冠軍暨遮打盃的騎師新能獲馬會副主席陳祖澤頒發獎座。

Read all about it! Jockey Brett Prebble (left) and Owner Wong Wing-keung reflect on their moment of glory.

騎師柏寶(左)及馬主王永強展示報導「牛精福星」勝利的日本報章。

○六年六月

「牛精福星」為港爭光闖高峰

香港佳駒「牛精福星」、「勝利飛駒」及「星運爵士」，一同在日本東京競馬場角逐亞洲一哩挑戰賽終站安田紀念賽，為港爭光，共贏得二億一千三百萬日圓獎金(約港幣一千四百七十萬元)。

由告東尼訓練、柏寶策騎的「牛精福星」，以約三個馬位之先勇挫衛冕冠軍的日本賽駒「淺草田園」，輕易摘桂；若非「勝利飛駒」僅以一馬鼻位之差屈居季軍，便可締造精彩的連贏紀錄。在現場看台上的八十多名「安田紀念賽香港英雄打氣團」團員，眼見「牛精福星」脫穎而出、穩操勝券

Bullish Luck's team is feted by Executive Director of Racing Winfried Engelbrecht-Bresges upon returning to Sha Tin.

賽馬事務執行總監應家柏熱烈歡迎「牛精福星」得勝團隊凱旋。



Absolute Champion is too strong in the Hong Kong Jockey Club Community Trophy. 「騏綵」輕易勝出香港賽馬會社群盃。

The Champion Awards is another glitzy occasion honouring the finest in local racing.

冠軍人馬獎表彰每年度成就最傑出的馬匹、練馬師和騎師。

Horse of the Year? *Bullish Luck* of course! 誰是香港馬王? 「牛精福星」實至名歸!



時，都不禁搖旗吶喊，欣喜若狂，場面非常熱烈。這是繼「靚蝦王」於二〇〇〇年勝出此賽後，本港賽駒再一次奪得此項殊榮。

「牛精福星」憑著贏得亞洲一哩挑戰賽其中兩站，包括早前在冠軍一哩賽中輕易勝出，為馬主帶來令人欣羨的一百萬美元特別獎金。

香港賽馬會社群盃

一年一度的「香港賽馬會社群盃」，旨在彰顯馬會長久以來對香港慈善事務和社會服務的貢獻。今年此項賽事由賀賢訓練、柏寶策騎的「騏綵」勝出。

二〇〇五/〇六年度香港賽馬會

冠軍人馬獎

「牛精福星」榮膺二〇〇五/〇六年度香港馬王兼最佳一哩馬，並且在公眾投票中當選為最受公眾歡迎馬匹，成為三料馬王，馬主王永強和練馬師告東尼為其成就而驕傲。「精英大師」連續第三年榮膺最佳短途馬。而稱霸國泰航空香港盃的「爪皇凌雨」，則獲選為最佳中距離馬。今年表現突出的「爆冷」和「俊歡騰」，分別當選最佳長途馬和最佳新馬。最大進步馬匹，則名歸「好利威」。二〇〇四年拍賣會馬匹「好爸爸」，為其馬主贏得一百萬港元的香港國際馬匹拍賣會特別獎金。而比利時籍的頂

Hong Kong Jockey Club Community Trophy

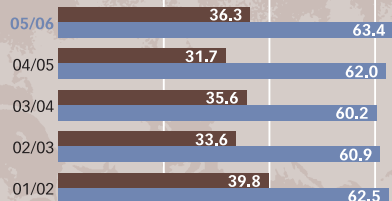
The annual Hong Kong Jockey Club Community Trophy emphasised horse racing's long-standing and significant contribution to the Hong Kong community. David Hall-trained *Absolute Champion* won the race with Brett Prebble aboard.

2005/06 Champion Awards

One horse dominated the Champion Awards and that was Asia's best miler. *Bullish Luck* was crowned Horse of the Year, Champion Miler and Most Popular Horse to make Owner Wong Wing-keung and trainer Tony Cruz very proud men indeed. *Silent Witness* earned a third straight Champion Sprinter title, *Vengeance Of Rain's* success in the Cathay Pacific Hong Kong Cup secured the Champion Middle-Distance honour and the Derby Winner *Viva Pataca* was named the Champion Stayer. *Floral Pegasus* picked up a Champion Griffin prize ahead of what promises to be a successful campaign in 2006/07, with the same applying to *Armada*, the Most Improved Horse. Meanwhile, *Good Ba Ba's* connections collected HK\$1 million for winning the 2004 Hong Kong International Sale Bonus and the racing public voted Belgian superstar Christophe Soumillon Hong Kong's Most Popular Jockey.



Winning Margin (Handicap Races)
勝負距離 (讓磅賽事)



Winning margin (%) neck or less
勝負距離 (百分比) 不超過一馬頸位
Winning margin (%) 1 length or less
勝負距離 (百分比) 不超過一馬位

Percentage of Winning Favourites (Handicap Races)
大熱門勝出率 (讓磅賽事)



2005/06 Champion Awards 二〇〇五/〇六年度香港賽馬會冠軍人馬獎

The Horse of the Year 香港馬王	Bullish Luck 牛精福星
Champion Sprinter 最佳短途馬	Silent Witness 精英大師
Champion Miler 最佳一哩馬	Bullish Luck 牛精福星
Champion Middle-Distance 最佳中距離馬	Vengeance Of Rain 爪皇凌雨
Champion Stayer 最佳長途馬	Viva Pataca 爆冷
Champion Griffin 最佳新馬	Floral Pegasus 俊歡騰
The Most Improved Horse 最大進步馬匹	Armada 好利威
The Most Popular Horse of the Year 最受公眾歡迎馬匹	Bullish Luck 牛精福星
Hong Kong International Sale Bonus Winner 香港國際馬匹拍賣會特別獎	Good Ba Ba 好爸爸
Champion Trainer 冠軍練馬師	John Size 蔡約翰
Champion Jockey 冠軍騎師	Douglas Whyte 韋達
Champion Apprentice 冠軍見習騎師	Alex HW Lai 黎海榮
The Most Popular Jockey of the Year 最受公眾歡迎騎師	Christophe Soumillon 蘇銘倫

JULY 06

Douglas Whyte extends season record for wins

Douglas Whyte surpassed himself in 2005/06. Having set the Hong Kong record with his 106 wins in a season two years ago, he extended it further with an incredible score of 114 this time around. Now in his tenth season in Hong Kong and winning his sixth straight jockeys' title, the Durban Demon also became only the second Hong Kong jockey to breach the 800-winner barrier. He is a true sporting phenomenon.

Another racing legend, John Size, was Champion Trainer for the fourth time in five years and Alex Lai was Champion Apprentice for a second time.

Farewell to retiring trio

Cape Of Good Hope and *River Dancer* bid farewell to their racing fans at the season-end race meeting. *Cape Of Good Hope*, Champion of the inaugural Global Sprint Challenge 2005, was the first Hong Kong-trained horse to win an International Group One race overseas. He was also the most travelled Hong Kong runner in overseas races. The British bred horse had started in 12 overseas races, bagging two wins, one second and six thirds. *River Dancer*, Champion Middle Distance winner of the 2003/04 Champion Awards, had his most remarkable achievement when winning the international Group One Audemars Piguet QE II Cup in 2004.

Super Kid, Champion Stayer of the 2003/04 Champion Awards, has also retired to commence a stallion career in Australia. The New Zealand-bred horse has been a frequent winner of Group One races including the Hong Kong Gold Cup in 2006 and the Hong Kong Champions & Chater Cup, as well as the Stewards' Cup in 2004.

Racing season ends

Annual turnover for the 2005/06 season totalled HK\$60,050 million, while racecourse attendance came to 1.89 million.

級騎師蘇銘倫，則首次當選「最受公眾歡迎騎師」。

〇六年七月

韋達再創頭馬紀錄

韋達於二〇〇五/〇六年度以一百一十四場頭馬的超卓成績，刷新兩年前創下的一百零六場頭馬個人紀錄，兼香港騎師一季最多頭馬的紀錄。今年是韋達在港參賽的第十個馬季，也是他連續第六季成為冠軍騎師；而他在季內亦成為香港第二位累計勝出八百場頭馬的騎師，譜寫賽馬史上的另一頁傳奇。

蔡約翰亦不甘後人，五年內四度奪得冠軍練馬師，而黎海榮則連續兩年奪得冠軍見習騎師。



The "Dream Team" of jockey Douglas Whyte and trainer John Size. 騎練「夢幻組合」韋達和蔡約翰。

歡送三匹佳駒光榮退役

「好望角」及「駿河」於二〇〇五/〇六馬季的最後一個賽馬日，於沙田馬場與廣大馬迷道別。「好望角」是二〇〇五年首屆世界短途挑戰賽總冠軍，這匹出外遠征次數最多之香港賽駒，在十二場海外賽事中，共取得兩冠一亞及六季的佳績，同時是首匹在海外勝出國際一級賽的香港賽駒。而「駿河」則是二〇〇三/〇四年度冠軍人馬獎的「最佳中距離馬」，於二〇〇四年勝出國際一級賽愛彼錶女皇盃可說是他競賽生涯中最輝煌的一頁。

「風雲小子」是二〇〇三/〇四年度冠軍人馬獎的最佳長途馬，退休後將會在澳洲擔任種馬。「風雲小子」曾勝出多項本地一級賽，包括二〇〇六年的香港金盃、二〇〇四年的香港冠軍暨遮打盃及同年的董事盃。

馬季結束

二〇〇五/〇六年度馬季的投注總額達六百億五千萬港元，全季入場人數為一百八十九萬人。